

01.11.2019

8:00PM FRI 星期五

HONG KONG CITY HALL CONCERT HALL
香港大會堂音樂廳

“Wonder Woman
of the
classical guitar”
THE TIMES

NINA CORTI

妮娜·歌蒂
flamenco dancer/castanets
法蘭明高舞蹈 / 響板

ANDREW SEWELL

安祖·施威爾
guest conductor
客席指揮

BOCCHERINI | Guitar Quintet No.4, G.448, Fandango

BARTÓK | Romanian Folk Dances

RODRIGO | Fantasia para un Gentilhombre

HALFFTER | Sinfonietta

莎朗·伊斯賓與香港城市室樂團

SHARON ISBIN

+ CCOHK

Tickets NOW available at URBTIX 門票現於城市售票網發售 \$400 \$300 \$220



Aedas

Major Partner
主要合作夥伴

Acknowledgement 鳴謝

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
CCOHK is financially supported by the HKADC
香港城市室樂團及藝發局資助團體

Official Hotel 官方酒店

港島香格里拉大酒店
Island Shangri-La
HONG KONG

CCOHK.COM



莎朗·伊斯賓與香港城市室樂團

SHARON ISBIN + CCOHK

Hailed as a virtuoso, a master colourist and a true trailblazer of the guitar, the multi Grammy Award-winning Sharon Isbin headlines a programme full of Spanish flavours and Rococo charm. Her artistry is showcased in Rodrigo's exquisitely beautiful *Fantasia para un Gentilhomme*. She then joins CCOHK's string principals and Flamenco artist Nina Corti in Boccherini's Guitar Quintet, famed for its crowning Fandango movement with castanets. Nina Corti thereafter returns to the stage for an invigorating dance realization of Bartók's gypsy-fuelled Romanian Folk Dances. CCOHK concludes the evening with a performance of Halffter's zealous and colourfully orchestrated *Sinfonietta* led by Andrew Sewell.

多項格萊美獎得主莎朗·伊斯賓，被譽為「結他大師」、「色彩大師」和「真正的結他先驅」。她將在這場西班牙風格和洛可可魅力兼具的音樂會上擔任主奏，演出盧狄高精彩絕倫的《紳士幻想曲》，展現精湛的演奏技巧。之後，她會和樂團多位弦樂首席以及佛蘭明高舞蹈家妮娜·歌蒂攜手演出包凱利尼的《凡丹戈》結他五重奏，此音樂以配上響板的凡丹戈舞曲為特色而聞名。然後妮娜·歌蒂再現舞台，以令人熱血澎湃的舞蹈，展示巴托克帶有濃厚吉普賽風味的羅馬尼亞民間舞。最後，樂團將在安祖·施威爾的帶領下，以哈夫塔充滿熱情和色彩的小交響曲為音樂會畫上句號。



NINA CORTI
妮娜·歌蒂
flamenco dancer/castanets
法蘭明高舞蹈 / 響板



ANDREW SEWELL
安祖·施威爾
guest conductor
客席指揮



“Superb artistry ...
mesmerizing finesse”
LOS ANGELES TIMES

SHARON ISBIN guitar

Multiple Grammy Award-winning guitarist Sharon Isbin has performed in the world's finest concert halls and has appeared with almost 200 orchestras worldwide. Acclaimed by Fanfare Magazine as “one of our century's best musicians”, she won first prize at the Toronto Guitar Competition in 1975, was a winner of the Madrid Queen Sofia Competition, and was the first guitarist ever to win the ARD Music Competition in Munich. She is also the recipient of the Echo Klassik Award in Germany and Guitar Player Magazine's Best Classical Guitarist Award. Sharon Isbin features on the soundtrack to Scorsese's Oscar-winning *The Departed*, was invited to perform at the White House by President Obama, and performed at Ground Zero for the first internationally televised 9/11 memorial concert. A documentary about her career entitled *Sharon Isbin: Troubadour* won the 2015 ASCAP Television Broadcast Award and has received millions of views abroad and on over 200 PBS stations across the USA. In addition to giving sold-out performances at the Kennedy Center and Carnegie Hall, other recent highlights include a tour to 21 cities in the USA of her *Guitar Passions* programme, and collaborations with Sting and Amjad Ali Khan. A work was commissioned for her by Carnegie Hall and she has commissioned and premiered over 80 works by major composers including Tan Dun and John Corigliano. Her extensive discography of 30 CDs includes *Alma Española* which was honored by a 2018 Grammy for Producer of the Year. Her Latin Grammy-nominated disc with the New York Philharmonic is the only recording the orchestra has ever made with guitar. Sharon Isbin's guitar mentors include Andrés Segovia, Oscar Ghiglia and Alirio Díaz. She also studied with the great Bach scholar and keyboard artist Rosalyn Tureck with whom she collaborated on landmark editions/recordings of the Bach lute suites. She contributes to guitar education as founding director of the guitar department at The Juilliard School and at the Aspen Music Festival.

莎朗·伊斯賓 結他

結他演奏家莎朗·伊斯賓迄今已贏過多個格林美獎，在世界各個一流音樂廳的演奏台上留下樂蹤，合作過的樂團近二百個，《號角雜誌》讚譽她為「本世紀最出色的樂人之一」。她在1975年贏得多倫多結他大賽的首獎，又是馬德里蘇菲亞王后大賽的優勝者，更是首位在慕尼黑ARD音樂比賽勝出的結他演奏家。她亦曾獲德國的「回音古典音樂獎」和《結他手雜誌》的「最佳古典結他手獎」。馬田·史高西斯那套贏得奧斯卡獎的電影《無間道風雲》，電影原聲帶的音樂就是由伊斯賓演奏。她在奧巴馬任總統期內，曾應邀到白宮演奏，又在首個全球放映的911紀念音樂會電視節目中演出。講述她職業生涯的紀錄片《遊吟詩人莎朗·伊斯賓》贏得了2015年美國作曲家、作家和發行商協會(ASCAP)電視廣播獎，在美國超過二百個美國公共電視台頻道播放，海外觀眾人次達數百萬。她在甘迺迪演藝中心及卡奈基音樂廳的音樂會，經常賣個滿堂紅。最近的重點演出是巡迴美國21個城市演出她的「結他情」節目，並與史汀及阿姆扎·阿里漢同台演出。卡奈基音樂廳曾委約她創作樂曲，而她也曾委約多位著名作曲家包括譚盾和科里利亞諾創作新曲，並為這八十多部音樂作品舉行首演。她灌錄的唱片超過30張，包括贏得2018年格林美獎「最佳監製獎」的《西班牙魂》。她與紐約愛樂樂團合演的拉丁樂，是該樂團唯一一張與結他合奏的唱片，獲提名競逐格林美獎。伊斯賓的結他導師包括西戈維亞、紀禮亞、戴阿茲。她又曾與著名的巴赫學者兼鍵盤演奏家杜維琦學藝，兩人合作編訂巴赫的魯特琴組曲，並灌錄成唱片。她為茱莉亞音樂學院和艾斯本音樂節創立了結他系，對結他教育貢獻良多。

GUITAR MASTERCLASS by Sharon Isbin 莎朗·伊斯賓 吉他大師班 29.10.2019 (TUE 星期二), 6:30-9:00PM

Hong Kong International Music Academy, G03, 33 Marble Road, North Point (MTR Exit A2) 香港國際音樂學院北角馬寶道33號G03地下(港鐵站A2出口)

Observers 旁聽觀眾 \$100 | Observer / Performer Registration 旁聽觀眾及表演者報名 * 2864 2156 / info@cchohk.com

Register for the masterclass and enjoy a 20% discount on tickets to Augustin Dumay's concert! Tickets are subject to availability. 凡登記參加大師班，可尊享八折購買「奧古斯丁·杜美」音樂會門票！售罄即止。

WWW.SHARONISBIN.COM

AGES 6+

Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until intermission. City Chamber Orchestra of Hong Kong reserves the right to change the programme and the artists.

觀眾務請準時入場，遲到者須待中場休息後方可進場。香港城市室樂團保留更改節目及表演者之權利。

Ticketing Enquiries 票務查詢 3761 6661 | Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票熱線 2111 5999

Internet Booking 網上訂票 www.urbtix.hk | Mobile Ticketing App My URB TIX 流動購票應用程式 My URB TIX

Programme Enquiries 節目查詢 2864 2156 / info@cchohk.com

Tickets NOW available at URB TIX 門票現於城市售票網發售 \$400 \$300 \$220

DISCOUNTS 優惠
50% off for full-time students, senior citizens aged 60 and above, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, people with disabilities and their accompanying minder. 全日制學生、年滿60歲的長者、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。